

CONSORZIO DI BONIFICA DELLA VENEZIA GIULIA

* * *

N. 118/26

DETERMINA DIRIGENZIALE

L'anno duemilaventisei, il giorno di lunedì diciassette del mese di agosto (17/08/2026) il Direttore dr. Daniele Luis assume la seguente determinazione:

O G G E T T O:

Lavori di “*Sistemazione bacini rio Ospo e Torrente Rosandra*” - I Lotto - CUP I48H24000370002

Affidamento traduzione atti alla dott.ssa Ingrid Cotic di Gorizia

Il Direttore

PREMESSO che il Consorzio in base allo Statuto approvato con Delibera della Giunta Regionale n. 481/2021 del 26 marzo 2021, ai sensi del comma 1 dell'art. 47, informa la propria attività ed organizzazione al principio della distinzione tra i compiti di indirizzo e controllo, spettante agli organi elettivi, ed i compiti di gestione tecnica amministrativa e contabile spettanti alla dirigenza;

VISTO il vigente Piano di Organizzazione Variabile consorziale approvato con deliberazione del Consiglio dei Delegati n. 6/24 dd. 27/08/2024;

RICORDATO che la Deputazione Amministrativa, con propria deliberazione n. 216/21 di data 22/12/2021, ai sensi del comma 4), art. 11 dello Statuto ha provveduto a delegare al Direttore dr. Daniele Luis l'esercizio delle funzioni di:

- deliberare su quanto connesso, inerente e conseguente ai progetti generali, a quelli esecutivi ed alle perizie di variante e suppletive, nonché deliberare in merito all'aggiudicazione definitiva degli appalti;
- deliberare sugli acquisti e sulle alienazioni di beni mobili, ivi compresi quelli registrati, sulle acquisizioni di beni e di servizi, sugli approvvigionamenti, nonché sul conferimento di incarichi professionali;
- deliberare sulle locazioni e conduzioni, nonché sul godimento temporaneo di beni immobili di proprietà del Consorzio;
- sovrintendere alla conservazione e manutenzione delle opere e dei beni consorziali od in uso al Consorzio;
- sovrintendere alla gestione e all'aggiornamento del catasto consortile, dei diritti di voltura, nonché dell'elenco degli scarichi nei canali consortili e dei relativi atti di concessione;
- deliberare sui finanziamenti provvisori e sulla costituzione in pegno o cessione in garanzia dei crediti nei confronti dello Stato, di Enti e privati;

CONSIDERATO che con Delibera del Consiglio dei Delegati n. 9/25 di data 28/11/2025 il Consorzio ha approvato il Bilancio di Previsione 2026, validato con delibera di Giunta Regionale n. 28 dd. 16/01/2026;

RICORDATO che il Consorzio, con deliberazione del Consiglio dei Delegati n. 10/25 di data 28/11/2025, si è dotato anche di un Bilancio di Gestione 2026, quale strumento autorizzatorio di tipo finanziario permanendo, ai fini della legittimità delle procedure di affidamento redatte ai sensi del D.Lgs. 36/2023, la cogenza di certificare ex ante la copertura finanziaria;

RICHIAMATO il “*Piano Esecutivo di Gestione*” Anno 2026 approvato dalla Deputazione Amministrativa consortile n. 168/25 di data 17/12/2025;

CHE con Decreto nr. 241/AMB dd. 18/01/2021 la Direzione Centrale Difesa dell'Ambiente, Energia e Sviluppo Sostenibile - Servizio difesa del suolo ha approvato il progetto definito dd. ottobre 2020 relativo ai lavori di *"Intervento di messa in sicurezza dei rii Boeri e Menariolo e ripristino briglie torrente Ospo"* dell'importo complessivo di € 450.000,00;

CHE successivamente la Direzione Centrale Difesa dell'Ambiente, Energia e Sviluppo Sostenibile - Servizio difesa del suolo - con D.R. n. 57939/GRFVG dd. 21/11/2024 ha delegato il Consorzio a predisporre il progetto dei lavori di *"Sistemazione bacini rio Ospo e Torrente Rosandra"* per un importo di € 1.500.000,00;

CHE il progetto prevede di ricalibrare gli alvei, ripristinare briglie e manufatti idraulici in precarie condizioni statiche, ripristinare officiosità idrauliche, sistemare la viabilità di accesso per manutenzioni ed effettuare la pulizia della vegetazione presente in alveo e sulle sponde nei corsi d'acqua presenti nei bacini del rio Ospo e del Torrente Rosandra;

CHE le opere già approvate con Decreto nr. 241/AMB dd. 18/01/2021 della Direzione Centrale Difesa dell'Ambiente, Energia e Sviluppo Sostenibile - Servizio difesa del suolo riguardano in parte interventi da realizzare con il progetto di *"Sistemazione bacini rio Ospo e Torrente Rosandra"*;

RITENUTO, in base alla complessità progettuale ed alle tempistiche di attuazione dell'intero progetto di *"Sistemazione bacini rio Ospo e Torrente Rosandra"*, necessario suddividere la progettazione in due lotti funzionali:

- Lotto 1 comprendente le opere già approvate con Decreto nr. 241/AMB dd. 18/01/2021 della Direzione Centrale Difesa dell'Ambiente, Energia e Sviluppo Sostenibile - Servizio difesa del suolo dell'importo di € 515.000,00;
- Lotto 2 riguardante le opere specifiche di difesa idraulica da realizzare sul Rio Menariolo dell'importo di € 985.000,00;

VISTA la delibera della Deputazione Amministrativa n. 68/26 dd. 07/05/2026 di approvazione del progetto di fattibilità tecnico-economica dd. aprile 2026 relativo ai lavori di *"Sistemazione bacini rio Ospo e Torrente Rosandra"* - I Lotto a firma del tecnico consorziale dott. ing. Emiliano Biasutto per un importo di € 515.000,00;

CHE il progetto prevede nei Comuni di San Dorligo della Valle e Muggia l'espropriazione di aree per la sistemazione dell'argine destro del Rio Ospo per il miglioramento della sicurezza idraulica che andranno intestate a favore della *"Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia - Demanio idrico - TRIESTE - C.F. 80014930327"*;

CHE al fine del proseguo dell'iter espropriativo è necessario notificare ai proprietari interessati dai lavori l'"Avvio del procedimento" diretto all'imposizione del vincolo preordinato all'esproprio ai sensi degli art.li 11 e 16 del D.P.R. 327/2001 e ss.mm.ii. e degli art. 7 e 8 della Legge 241/1990;

RAVVISATA la necessità di redigere gli atti di notifica in formato bilingue italiano-sloveno per facilitare la comprensione e l'esercizio dei diritti civili;

RITENUTO pertanto di affidarsi a professionista esterno, con esperienza di traduzione italiano-sloveno di atti pubblici;

CONSIDERATO che il costo complessivo di detto servizio è di importo inferiore ad € 140.000,00 e che di conseguenza l'affidamento può avvenire direttamente ai sensi dell'art. 50 comma 1 lett. b) del D.Lgs. 36/2023 e s.m.i.;

RILEVATO che il dr. Daniele Luis, Direttore del Consorzio, nell'esercizio delle funzioni attribuitegli, sovrintende alle distinte attività che afferiscono alla gestione ordinaria e straordinaria del Consorzio;

VISTO che l'art. 15, comma 1 del D.Lgs. 36/2023 s.m.i. stabilisce che per ogni singola procedura per l'affidamento di un appalto deve essere nominato un Responsabile Unico del Procedimento;

RICORDATO che con deliberazione n. 68/26 dd. 07/05/2026 la Deputazione Amministrativa ha provveduto a nominare il dr. Daniele Luis quale Responsabile Unico del Progetto;

ACQUISITO al protocollo dell'Ente n. 1835 dd. 22/07/2026, il preventivo dd. 22/07/2026 della dott.ssa Ingrid Cotic di Gorizia per la traduzione degli atti dall'italiano allo sloveno per un importo di € 220,00 esclusi gli oneri previdenziali e l'I.V.A.;

RITENUTO congruo ed ammissibile il preventivo dd. 22/07/2026 della dott.ssa Ingrid Cotic di Gorizia;

CONSIDERATO che è fatto obbligo, per l'ente, accertare le dichiarazioni dei professionisti in merito al possesso dei requisiti di carattere generale di cui agli artt. 94 e 95 del D.Lgs. 36/2023, nonché dei requisiti minimi di capacità economica e finanziaria e di capacità tecniche e professionali e fermo restando che, qualora questa produca esito negativo insanabile, l'affidamento potrà essere revocato e il contratto risolto;

RICHIAMATI gli obblighi di pubblicazione concernenti i titolari di incarichi di collaborazione o consulenza previsti dall'art. 15 del D.Lgs. n. 33/2013;

RICORDATO che il professionista è tenuto al rispetto degli obblighi previsti dall'art. 3 della Legge n. 136/2010, al fine di assicurare la tracciabilità dei movimenti finanziari relativi al servizio;

VISTO l'art. 18, comma 1 del D.Lgs. 36/2023 s.m.i.;

VISTO lo Statuto;

D E T E R M I N A

- **di considerare** le premesse parte integrante del presente dispositivo;
- **di affidare**, ai sensi dell'art. 50 comma 1 lett. b) del D.Lgs. 36/2023 e s.m.i., alla dott.ssa Ingrid Cotic di Gorizia la traduzione degli atti dall'italiano allo sloveno relativi ai lavori di "*Sistemazione bacini rio Ospo e Torrente Rosandra*" - I Lotto per un importo di € 220,00 esclusi gli oneri previdenziali e l'I.V.A.;
- **di accertare**, ai fini della liquidazione, che il professionista sia in possesso dei requisiti di carattere generale di cui agli artt. 94 e 95 del D.Lgs. 36/2023 s.m.i., nonché dei requisiti minimi di capacità economica e finanziaria e di capacità tecnica e professionale, il rispetto degli obblighi di pubblicazione concernenti i titolari di incarichi di collaborazione o consulenza previsti dall'art. 15 del D.Lgs. n. 33/2013 ed il rispetto di tutti gli obblighi previsti dall'art. 3 della Legge n. 136/2010, al fine di assicurare la tracciabilità dei movimenti finanziari relativi al servizio;
- **di imputare** la spesa totale presunta di € 279,14 al cap. 61 /Uscite / Residui anno 2024 / Bilancio di Gestione 2026.

DETERMINA DIRIGENZIALE assunta dal DIRETTORE dr. Daniele Luis

Il Direttore

.....
dr. Daniele Luis

La presente determinazione È IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA con VISTO DI REGOLARITÀ CONTABILE ATTESTANTE LA COPERTURA FINANZIARIA

VISTO DI REGOLARITÀ CONTABILE

Il Direttore Amministrativo

.....
dr.ssa Laura Giorgieri

CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE

Il sottoscritto

certifica che il presente atto viene pubblicato all'Albo Pretorio del Consorzio a norma del Regolamento recante criteri e modalità per la pubblicazione degli atti dei Consorzi di bonifica della Regione Friuli Venezia Giulia (D.P.R. F.V.G n.165/2016 dd.06/09/2016 pubblicato sul BUR n.38 dd. 21/09/2016) per sette giorni consecutivi a decorrere dal **17 agosto 2026**

IL SEGRETARIO

.....
dr. Daniele Luis

Addì, 17 agosto 2026
